

Cả khóa học tiếng Đức nâng cao cũng gồm có ba tiểu khóa với 100 giờ học mỗi tiểu khóa. Trong bài thi xếp lớp sẽ xác định được tiểu khóa nào phù hợp với vốn kiến thức ngôn ngữ của quý vị. Quý vị chỉ tham gia khóa học ở tiểu khóa phù hợp nhất với hiểu biết cá nhân, khả năng và sức học riêng của quý vị.

Trong thời gian tham gia khóa học hội nhập, quý vị có thể chuyển lớp, nhảy lớp hoặc học lại. Nếu quý vị thường xuyên tham gia giờ học, cơ quan tổ chức khóa học sẽ cấp cho quý vị một chứng nhận nếu có yêu cầu.

Khóa học tiếng Đức này sẽ kết thúc sau 600 giờ học (hoặc tối đa 900 giờ học trong các khóa học đặc biệt).

Cuối khóa học tiếng Đức cơ bản sẽ có một bài thi thử. Trong khóa học tiếng Đức nâng cao tiếp theo, vốn tiếng Đức sẽ được mở rộng và làm việc với các chủ đề mới. Để quý vị chuẩn bị cho kỳ thi tiếng Đức tổng kết, ngay trước khi kết thúc khóa học tiếng Đức nâng cao sẽ có một bài thi thử. Kết quả của bài thi thử này sẽ giúp quý vị đánh giá vốn ngôn ngữ của mình.

Sau khóa học tiếng Đức là khóa học định hướng với 100 giờ học. Nếu đã có đủ vốn tiếng Đức, quý vị có thể tham dự khóa học định hướng mà không cần tham dự trước khóa học tiếng Đức.

Vào cuối khóa học, sẽ có bài kiểm tra tiếng Đức dành người nhập cư (DTZ). Bài kiểm tra này sẽ đánh giá xem bạn có đủ kỹ năng nói và viết tiếng Đức không. Sau khóa học định hướng, bạn sẽ phải vượt qua bài kiểm tra „Cuộc sống ở Đức“ (LiD). Bài kiểm tra này sẽ đánh giá xem bạn học được gì trong khóa học định hướng. Bạn có thể tham gia kỳ thi tốt nghiệp, mà không cần mất phí. Nếu bạn vượt qua cả hai bài kiểm tra thành công, bạn sẽ nhận được „Chứng nhận Khóa học hòa nhập“.

Nếu bạn không có đủ kiến thức về tiếng Đức (trình độ B1) trong bài kiểm tra DTZ, bạn có thể học lại khóa học trung cấp (300 giờ học). Để làm vậy, vui lòng gửi yêu cầu đến Phòng Nhập Cư và Người Tị Nạn Liên Bang tại khu vực. Kỳ thi tốt nghiệp cũng được thực hiện lại miễn phí.

Việc tham gia khóa học hội nhập tốn bao nhiêu?

Cộng hòa liên bang Đức sẽ tài trợ phần lớn học phí cho các khóa học hội nhập. Bản thân học viên có nhiệm vụ đóng một phần lệ phí cho mỗi tiết học (góp phí). Đối với mỗi khóa học 100 tiết, học viên trả trực tiếp cho cơ quan tổ chức khóa học.

Với một số điều kiện nhất định, quý vị có thể được miễn đóng học phí phụ góp. Đó là trường hợp quý vị hưởng trợ cấp thất nghiệp II hoặc hưởng trợ cấp sinh sống, hoặc có khó khăn về tài chính do những nguyên nhân khác. Quý vị làm đơn tại văn phòng khu vực của cục liên bang về di trú và người tị nạn.

Những người hồi hương muộn được miễn đóng học phí phụ góp.

Những người xin tị nạn với triển vọng tốt để ở lại, kiên trì theo điều. § 60A khoản 2 câu 3 của Luật Cư trú và người có giấy phép cư trú theo § 25 khoản 5 Luật Cư trú được miễn lệ phí.

Nếu bạn vượt qua kỳ thi tốt nghiệp thành công trong vòng hai năm sau lần cấp chứng nhận đủ tư cách đầu tiên, tức là trình độ tiếng Đức B1, thì bạn có thể nhận lại một nửa khoản phí đã thanh toán theo yêu cầu. Quý vị hãy gửi đơn đến văn phòng khu vực của cục liên bang về di trú và người tị nạn.

Ngoài ra, chi phí đi lại để tham dự các khóa học hội nhập sẽ được bù đắp lại hoàn toàn hoặc một phần, nếu quý vị được miễn đóng học phí phụ góp hoặc có nghĩa vụ tham dự một khóa học hội nhập. Quý vị hãy đặt đơn tại văn phòng khu vực của cục liên bang về di trú và người tị nạn, có tại tất cả các tiểu bang.

Quý vị muốn biết thêm thông tin?

Người nước ngoài:

Tại sở ngoại kiều địa phương, ở các tòa nhà hành chính thành phố, xã hoặc huyện, và tại các văn phòng tư vấn của ban tư vấn người di trú cũng như tại các dịch vụ thanh thiếu niên di trú.

Công dân liên minh châu Âu:

tại cục liên bang về di trú và người tị nạn, tại các văn phòng tư vấn của ban tư vấn người di trú, cũng như tại các dịch vụ thanh thiếu niên di trú.

Những người xin tị nạn với triển vọng tốt để ở lại, kiên trì theo điều. § 60A khoản 2 câu 3 của Luật Cư trú và người có giấy phép cư trú theo § 25 khoản 5 Luật Cư trú:

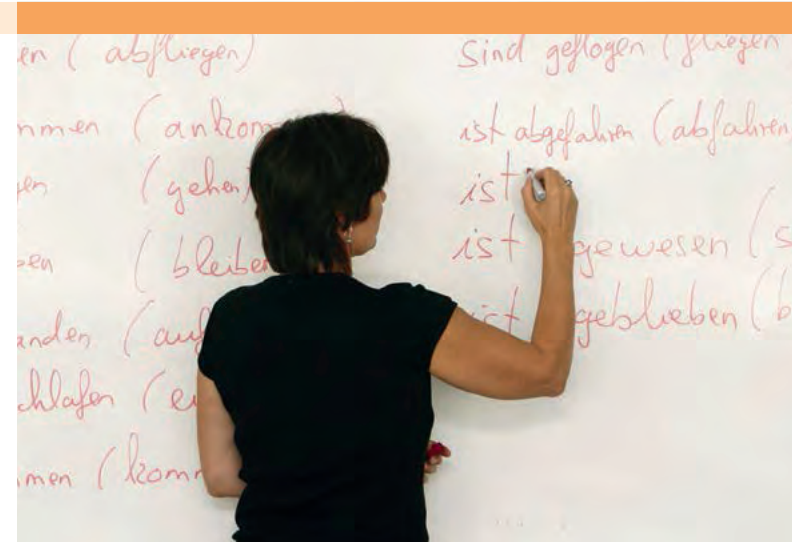
Khi xin tị nạn bạn nhận được một tờ rơi và mẫu đơn. Bạn cũng có thể nhận được thông tin tại các điểm nơi mà cả người nước ngoài cũng như các công dân EU nhận.

Người hồi hương muộn:

tại văn phòng tiếp nhận người mới đến của cục hành chính liên bang, chi nhánh Fließland, tại các kí túc xá chuyển tiếp hoặc tại văn phòng tư vấn trực thuộc của ban tư vấn người di trú, cũng như tại các dịch vụ thanh thiếu niên di trú.

Quý vị sẽ nhận được một giấy chứng nhận quyền tham dự, cùng với một tờ hướng dẫn về quyền lợi và trách nhiệm, và một danh sách các cơ quan tổ chức khóa học hội nhập gần nơi thường trú.

Quý vị có thể tìm thấy các thông tin ở Internet trên trang điện tử www.bamf.de/integrationskurs hoặc nhận được ở „Dịch vụ tiếp dân về hội nhập“ khi gọi số điện thoại +49 911 943-0.



Chịu trách nhiệm xuất bản

Cơ quan xuất bản:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung der Projektarbeit,
Integration durch Sport,
Informationsmanagement
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

Nguồn cung cấp:

Publikationsstelle des
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
publikationen@bamf.bund.de
www.bamf.de/publikationen

Ban hành:

07/2017

In ấn:

Silber Druck oHG, Niestetal

Tổ chức:

KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

Hình ảnh minh họa:

Joshua Hodge Photography, Marion Vogel, design-agentur Naumilkat

Ban biên tập:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung und Qualitätssicherung der Integrationskurse,
Bewertungskommission

To download this publication as a barrier-free PDF file please go to:

www.bamf.de/publikationen

OTHER LANGUAGE 
www.bamf.de/publikationen

www.bamf.de



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Hãy học tiếng Đức!

Khóa học hội nhập cho những
người nhập cư

VIETNAMESISCH

Integration





Khóa học hội nhập cho người nhập cư

Khóa học hội nhập là gì?

Khóa học hội nhập là một chương trình dành cho tất cả những người sống di dân, những người sống thường trú ở Đức nhưng chỉ biết nói một chút hoặc thậm chí không hề biết một chút tiếng Đức nào cả. Khóa học này không dành cho các đối tượng là trẻ em và các thanh thiếu niên vì các thành phần này vẫn còn đang đến trường.

Khóa học hội nhập bao gồm một khóa học tiếng Đức với 600 giờ học và một khóa học định hướng với 100 giờ học. Bên cạnh khóa học hội nhập cơ bản, còn có các khóa học hội nhập đặc biệt dành cho phụ nữ, cha mẹ, thanh thiếu niên và người nhập cư chưa biết đọc và viết thông thạo. Nếu quý vị đã sống một thời gian dài tại Đức, nhưng chưa có thể nói đúng tiếng Đức, sẽ có những khóa hỗ trợ đặc biệt. Các khóa học hội nhập đặc

biệt có thể kéo dài tới 1000 giờ học. Nếu tiếp thu nhanh, ví dụ do quý vị đã học một ngoại ngữ nào khác, quý vị có thể tham dự một khóa học cấp tốc với 430 giờ học.

Quý vị học gì trong khóa học tiếng Đức?

Quý vị sẽ học một vốn từ vựng cho tất cả các lĩnh vực quan trọng trong cuộc sống và thế giới công việc. Trong đó ví dụ là về các chủ đề như đi chợ, phương tiện giao thông công cộng, giao tiếp với cơ quan công quyền, tìm mướn căn hộ, tổ chức gặp gỡ bạn bè và hàng xóm và các tình huống hàng ngày. Quý vị sẽ biết cách viết thư bằng tiếng Đức, điền mẫu khai báo, điện thoại hoặc xin việc làm. Quý vị sẽ luyện tập cách sử dụng chính xác với từ cũ và mới và trở nên tự tin trong việc sử dụng tiếng Đức.

Quý vị học gì trong khóa học định hướng?

Quý vị sẽ làm quen với nước Đức và học hỏi những điều quan trọng nhất về luật pháp và chính trị, văn hóa và lịch sử cận đại của quê hương mới này. Quý vị sẽ nhận được các thông tin về quyền lợi và nghĩa vụ, và cả về đời sống hàng ngày ở nước Đức, phong tục, quy định và quyền tự do. Những giá trị của một hệ thống dân chủ tại Đức là những chủ đề quan trọng của khóa học. Đó là về tự do tín ngưỡng, về sự khoan dung và bình đẳng giữa các nhóm xã hội khác nhau.

Ai có thể tham dự?

Người nước ngoài có giấy phép cư trú từ 2005

Nếu quý vị nhận được lần đầu tiên một giấy phép cư trú sau ngày 01.01.2005 và được phép thường trú lâu dài tại Đức, theo pháp luật quy định quý vị sẽ có quyền tham dự vào một khóa học hội nhập. Nếu quý vị không thể giao tiếp bằng tiếng Đức hoặc có thể giao tiếp rất ít bằng tiếng Đức, thì quý vị thậm chí có nghĩa vụ phải tham dự. Cơ quan ngoại kiều sẽ cấp cho quý vị một chứng nhận về quyền tham dự.

Người nước ngoài có giấy phép cư trú trước 2005 cũng như công dân của liên minh Châu Âu

Nếu là ngoại kiều đã sống một thời gian dài và hợp pháp tại Đức, hoặc là công dân liên minh châu Âu, quý vị cũng có thể tham dự một khóa học hội nhập. Quý vị phải làm đơn xin tham dự khóa học hội nhập.

Việc này có thể thực hiện tại một văn phòng khu vực của cục liên bang về di trú và người tị nạn, có tại tất cả các tiểu bang. Quý vị cũng có thể liên hệ với cơ quan tổ chức khóa học ở gần nơi thường trú để được giúp đỡ làm đơn.

Mẫu đơn có sẵn tại sở ngoại kiều, cơ quan tổ chức khóa học cũng như trên các trang web của Văn phòng Liên bang về di cư và người tị nạn (www.bamf.de/integrationskurs). Trên trang điện tử này, quý vị sẽ thấy có một máy tìm kiếm mà với sự giúp đỡ của nó, quý vị có thể tìm được văn phòng khu vực trực thuộc của mình hoặc một nơi tổ chức khóa học ở gần

nơi thường trú của mình. Quý vị cũng có thể liên hệ với một văn phòng tư vấn cho người di trú đã trưởng thành hoặc một dịch vụ thanh thiếu niên di trú.

Nếu cục liên bang quyết định quý vị có quyền tham dự khóa học hội nhập, quý vị sẽ được cấp một giấy tham dự. Tuy nhiên, bạn sẽ mất quyền tham gia, nếu bạn không bắt đầu khóa học hòa nhập muộn nhất là một năm sau khi đăng ký với nhà cung cấp khóa học và bạn phải tự chịu trách nhiệm cho việc đó.

Nếu quý vị đang nhận tiền trợ cấp thất nghiệp II và không tìm được việc (cũng) vì vốn ngôn ngữ hạn chế của mình, quý vị cũng có nghĩa vụ tham dự một khóa học hội nhập.

Những người hồi hương muộn

Thông thường, quý vị có thể tham gia miễn phí các khóa học này nếu quý vị được nước Đức tiếp nhận với tư cách là một người vợ/người chồng hoặc con cháu. Cục hành chính liên bang sẽ cấp cho quý vị giấy phép tham gia khóa học.

Công dân mang quốc tịch Đức

Quý vị có thể tham gia một khóa học hội nhập, nếu quý vị không có đủ kiến thức về tiếng Đức và có nhu cầu đặc biệt hội nhập. Quý vị phải làm đơn xin tham dự khóa học hội nhập tại một văn phòng khu vực của cục liên bang về di trú và người tị nạn, có tại tất cả các tiểu bang.

Những người xin tị nạn với triển vọng tốt để ở lại, kiên trì theo điều. § 60A khoản 2 câu 3 của Luật Cư trú và người có giấy phép cư trú theo § 25 khoản 5 Luật Cư trú

Quý vị có thể làm đơn xin nhập học vào một khóa học hội nhập của Văn phòng Liên bang về di cư và người tị nạn. Người xin tị nạn có thể phải tham gia vào khóa học hòa nhập để bổ sung vào việc xin giấy phép từ văn phòng liên bang. Điều này có thể áp dụng nếu quý vị có triển vọng tốt để ở lại¹

¹ Những người nào là những người xin tị nạn có triển vọng tốt để ở lại, quý vị có thể xem trang web của BAMF dưới tiêu đề sau đây: Infothek → Fragen und Antworten → Integrationskurse für Asylbewerber → Was heißt gute Bleibeperspektive? Hiện nay điều này áp dụng cho (Ban hành 2017) người xuất xứ từ các quốc gia Eritrea, Iraq, Iran, Syria và Somalia.

và hưởng quyền lợi theo luật về những người xin tị nạn. Văn phòng địa phương của quý vị có thể yêu cầu quý vị tham gia khóa học hội nhập.

Tiếp theo thế nào?

Về cơ bản, bạn có thể tùy chọn trong số nhiều nhà cung cấp khóa học hòa nhập được phê duyệt bởi văn phòng liên bang và đăng ký tại đó với giấy chứng nhận đủ tư cách tham gia khóa học hòa nhập. Để cho phép những người, mà có nghĩa vụ tham gia khóa học hòa nhập, được tham gia khóa học ngay tức thì, văn phòng liên bang có thể chỉ định họ cho một nhà cung cấp khóa học cụ thể mà cung cấp khóa học phù hợp. Văn phòng liên bang có thể chỉ định những người, mà có quyền tham gia khóa học hòa nhập, cho một nhà cung cấp khóa học mà cung cấp khóa học phù hợp, để cho phép tham gia khóa học ngay tức thì. Trong cả hai trường hợp, văn phòng liên bang sẽ cân nhắc để khóa học được bắt đầu ngay tức thì và để bạn có thể tiếp cận tốt.

Khóa học tiếng Đức của khóa học hội nhập bao gồm nhiều phần, gọi là tiểu khóa. Khóa học tiếng Đức cơ bản gồm ba tiểu khóa với 100 giờ học mỗi tiểu khóa.

